

D Tabelle der individuellen Geräusche und Funktionen Ihres Fahrzeugs, E 10

(Hinweis: Wie Sie diese Funktionen mit ihrer jeweiligen Digitalsteuerung aufrufen, können Sie den jeweiligen Betriebsanleitungen entnehmen.)

Funktion	Merkmal/Aktion	Was ist zu hören/zu sehen?
F1	<i>Sound ein:</i> Start, Motor Anlauf, Aufrüsten*** <i>Stand:</i> Leerlauf <i>Beim Anfahren:</i> Schaltwerk, Motor hochdrehen <i>Beim Beschleunigen:</i> Laufgeräusch, Schaltwerk <i>Beim Fahren:</i> Laufgeräusch <i>Beim Anhalten:</i> Schaltwerk, Bremsen quietschen** <i>Sound aus:</i> Motor Auslauf, Abrüsten***	
F2	Lokpfeife (Strecke)	Pfiff lang*
F3	Lokpfeife (Strecke)	Pfiff kurz*
F4	Lokpfeife (Strecke)	Pfiff 2x kurz*
F5	Luftpresser	Kompressorgeräusch ein/aus
F6	Fahrverzögerung ein/aus (ein=0/aus=1)	F6=1: Ohne Anfahr- und Bremsverzögerung F6=0: Beschleunigen und Bremsen wie in CV gespeichert
F7	Durchsage	Bahnhofsdurchsage (deutsch)*
F8	Lüfter	Hochleistungs Lüfter ein/aus
F9	Rangiergang	Rangiergang ein/aus
F10	Stumm	Alle Geräusche werden langsam ausgeblendet ein/aus
F11	Licht	Spitzenbeleuchtung Führerstandsseite 2 aus/ein
F12	Licht	Spitzenbeleuchtung Führerstandsseite 1 aus/ein
F13	Beim Fahren	Kurvenquietschen ein/aus
F14	Abfahrt-Signal	Trillerpfeife*
F15	Lüfter	Ölkühlerlüfter ein/aus
F16	Bremse	Handbremse schließen*
F17	Kuppler	Geräusche beim Ankuppeln*
F18	Kuppler	Geräusche beim Abkuppeln*
F19	Funktionsablauf	Elektrische Bremse mit Schaltwerkdeaktivierung auslösen/aufheben
F20	Motor	Kleinumformermotor ein/aus
F21	Sandkasten	Sanden ein/aus
function (F0)	Licht ein/aus Licht analog	Spitzenbeleuchtung (fahrtrichtungsabhängig) ein/aus An

Zufallsgenerator im Stand: Kompressor

Zufallsgenerator während der Fahrt: -

* Bei Funktion ein

** Bremsen-Quietschen kann entfallen, wenn die Lok aus einer zu geringen Geschwindigkeit (Fahrstufe 1) abgebremst wird oder andere Geräusche (per Zufallsgenerator) abgespielt werden.

*** Aufrüsten/Abrüsten (z.B. Hillskompressor, Pantograph, Hauptschalter, Magnetschienenbremse, Ölpumpe usw.)

Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte siehe Rückseite!

NL Tabel met de individuele geluiden en functies van uw voertuig, E 10

(Opmerking: als u deze functies met uw digitale besturing wilt oproepen kunt u deze uit de desbetreffende gebruiksaanwijzing halen.)

Functie	Kenmerk/actie	Wat is te horen / te zien?
F1	<i>Sound aan:</i> Start, starten van de motor, herbewapenen*** <i>Tijdens stilstand:</i> Motor stationair <i>Tijdens het doorrijden:</i> Schakelaar, toeren van de motor <i>Tijdens het optrekken:</i> Loopgeluiden, schakelaar <i>Tijdens het rijden:</i> Loopgeluiden <i>Tijdens het stoppen:</i> Schakelaar, remmen piepen** <i>Sound uit:</i> Motor stoppen, ontwapenen***	
F2	Locfluit	Lange fluittoon*
F3	Locfluit	Corte fluittoon*
F4	Locfluit	2x Corte fluittoon*
F5	Luchtcompressor	Luchtcompressor geluiden aan/uit
F6	Rijvertraging aan/uit (levertoestand: aan=0/uit=1)	F6=0: aanzetten en afremmen zoals in CV opgeslagen
F7	Aankondiging	Station aankondigingen (Duits)*
F8	Ventilator	Snelheid ventilatoren aan/uit
F9	Rangeersnelheid	Loc rijdt met "halve" snelheid aan/uit
F10	Dempen	Alle geluiden verdwijnen langzaam aan/uit
F11	Licht	Frontverlichting cabine zijde 2 uit/aan
F12	Licht	Frontverlichting cabine zijde 1 uit/aan
F13	Tijdens het rijden	Bochten piepen aan/uit
F14	Wegrij signaal	Fluitje*
F15	Ventilator	Olielekoeler ventilatoren aan/uit
F16	Rem	Handrem sluiten*
F17	Koppelen	Aankoppelen*

F18	Koppelen	Afkoppelen*
F19	Functieverloep	Elektrische rem met deactivering van het schakelaar activeren/annuleren
F20	Motor	Kleinconverter motor aan/uit
F21	Zandbak	Zanden aan/uit
function (F0)	Licht aan/uit Licht analog	Frontseinen (afhankelijk van de rijrichting) aan/uit Aan

Toevalgenerator tijdens stilstand: Luchtcompressor

Toevalgenerator tijdens het rijden: -

* Als de functie is ingeschakeld

** Het piepen van de remmen vervalt wanneer de loc met een te geringe snelheid (rijdstap 1) wordt afgeremd of wanneer er andere geluiden (via de toevalgenerator) worden afgespeeld.

*** Herbewapenen/ontwapenen (bijv. extra compressor, pantograaf, hoofdschakelaar, magnetische rem, oliepompe etc.)

Listje van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden zie keerzijde!

GB Table showing the individual sounds and functions of your engine, E 10

(Advice: See the operating instructions of your digital controller on how to activate the functions.)

Function	Action	What's to hear / to see?
F1	<i>Sound on:</i> Start, engine start, upgrade*** <i>At a standstill:</i> Motor idling <i>On departure:</i> Switchgear, engine revving <i>Accelerating:</i> Running noise, switchgear <i>Whilst running:</i> Running noise <i>When stopping:</i> Switchgear, brake squeal** <i>Sound off:</i> Engine stop, teardown***	
F2	Loco whistle (open line)	Whistle tone long*
F3	Loco whistle (open line)	Whistle tone short*
F4	Loco whistle (open line)	Whistle tone 2x short*
F5	Compressor	Air compressor noise on/off
F6	Inertia on/off (as delivered: on=0/off=1)	F6=1: no acceleration or braking inertia F6=0: acceleration and braking inertia as set by CV
F7	Loudspeaker message	Platform announcement (german)*
F8	Fan	High speed fans on/off
F9	Shunting gear	Shunting gear on/off
F10	Mute	All sounds slightly fade out on/off
F11	Lights	Headlights cabin side 2 off/on
F12	Lights	Headlights cabin side 1 off/on
F13	Whilst running	curve squeal on/off
F14	Departure signal	Shrill whistle before departure*
F15	Fan	Oil cooler fans on/off
F16	Brake	Handbrake closing**
F17	Coupling	Coupling noises*
F18	Coupling	Uncoupling noises*
F19	Functional sequence	Electric brake with deactivation of the switchgear activate/cancel
F20	Motor	Small transducer motor on/off
F21	Sandbox	Sanding on/off
function (F0)	Lights on/off Lights analog	Headlights (depends on travel direction) switch on/off On

Incidental sounds at a standstill: Air compressor

Incidental sounds whilst running: -

* At function on

** Brakes squealing noise may be not activated if the loco is running at too slow a speed (speed step 1) when brought to a halt, or other sounds (from the incidental generator) have been activated.

*** Upgrade, teardown (e.g. auxiliary compressor, pantograph, main switch, magnetic brake, oil pump etc.)

List of CV basic values special to this loco see reverse side!

ES Tabla de los sonidos/sounds e funciones individuales de su vehículo, E 10

(Aviso: la manera de como usted puede llamar respectivamente las funciones de su control digital, lo puede leer en los manuales de utilización respectivos.)

Función	Características/Acción	Que se escucha/ve?
F1	<i>Sound encendido:</i> Inicio, Arranque el motor, Rearmar*** <i>Parada:</i> Motor al ralentí <i>En el arranque:</i> Circuito secuencial, Revoluciones del motor <i>Al acelerar:</i> Ruido de conducir, Circuito secuencial <i>En rodamiento:</i> Ruido de conducir <i>En detenimiento:</i> Circuito secuencial, Chillido de los frenos** <i>Sound apagado:</i> Motor desaccionar, Desarmar***	
F2	Señal de aviso (línea)	Silbido largo*
F3	Señal de aviso (línea)	Silbido corto*
F4	Señal de aviso (línea)	2x Silbido corto*

F5	Compresor de aire	El ruido del compresor de aire on/off
F6	Deceleración del rodamiento (on=0/off=1)	F6=1: Sin arranque y frenamiento F6=0: Acelerar y frenar como en CV
F7	Anuncio	En andén de la estación (en alemán)*
F8	Ventilador	Ventiladores de velocidad on/off
F9	Movimiento de maniobras	Locomotora roda con media velocidad on/off
F10	Mudo	Todos los sonidos están ocultos poco a poco on/off
F11	Luz	Iluminación de punta cabina lado 2 off/on
F12	Luz	Iluminación de punta cabina lado 1 off/on
F13	En rodamiento	Curvas chirrido on/off
F14	Señal de salida	El pito*
F15	Ventilador	Ventiladores de enfriador de aceite on/off
F16	Freno	Cerrar freno de mano*
F17	Acoplar	Rumor de acoplar*
F18	Acoplar	Rumor de desacoplar*
F19	Secuencia funcional	Freno eléctrico con desactivación del circuito secuencial activar/cancelar
F20	Motor	Convertidor pequeño on/off
F21	Arenero	Dispersar de arena on/off
function (F0)	Luz encendida/apagada Luz análogo	Iluminación de punta (direcciones de viaje) se enciende/se apagada Encendida

Generador de casualidad en la parada: Compresor de aire

Generador de casualidad durante el rodamiento: -

* Si la función se comienza

** El chillido de los frenos no es disponible si la locomotora es frenada de una velocidad mínima (grado de velocidad 1) o por otros sonidos desarrollados (por el generador de casualidad).

*** Rearmar, desarmar (por ejemplo compresor auxiliar, pantógrafo, interruptor principal, freno magnético, bomba de aceite etcétera)

Lista de los valores básicos retocados, vea a la vuelta de la página!

F Tableau des bruits et fonctions individuels de votre véhicule, E 10

(Remarque : Pour activer les fonctions de votre commande respective digital voir les instructions de service.)

Fonction	Caractéristique/action	Qu'entend-on, que voit-on?
F1	<i>Sound marche:</i> Start, démarrer le moteur, armer*** <i>Stationnement:</i> Moteur marche au ralenti <i>Au démarrage:</i> Circuit séquentiel, le moteur s'emballa <i>En accélération:</i> Bruit courant, circuit séquentiel <i>Pendant la marche:</i> Bruit courant <i>A l'arrêt:</i> Circuit séquentiel, grincement des freins** <i>Sound arrêt:</i> Le moteur s'éteint, déarmer***	
F2	Sifflet loco (en ligne)	Coup de sifflet longue*
F3	Sifflet loco (en ligne)	Coup de sifflet courte*
F4	Sifflet loco (en ligne)	Coup de sifflet 2x courte*
F5	Compresseur d'air	Bruit de compresseur d'air marche/arrêt
F6	Retard de traction m/a (à la livraison: marche=0/arrêt=1)	F6=0: sans retard au démarrage et au freinage F6=0: accélération et freinage suivant enregistrement CV
F7	Message	Message sur la plate-forme (en allemand)*
F8	Ventilateur	Ventilateurs à vitesse marche/arrêt
F9	Vitesse de triage	Locomotive roule en vitesse "demi" marche/arrêt
F10	Muet	Tous les sons disparaissent lentement marche/arrêt
F11	Eclairage	Feux aux extrémités cabine côté 2 éteint/allumé
F12	Eclairage	Feux aux extrémités cabine côté 1 éteint/allumé
F13	Pendant la marche	Grincement en courbes marche/arrêt
F14	Signal de manœuvre	Coup de sifflet à roulette au départ*
F15	Ventilateur	Ventilateurs du refroidisseur d'huile marche/arrêt
F16	Frein	Fermer le frein à main*
F17	Accouplement	Bruit d'accouplement*
F18	Accouplement	Bruit de découplement*
F19	Séquence fonctionnelle	Frein électrique avec désactivation du circuit séquentiel activar/annuler
F20	Motor	Transducteur petit marche/arrêt
F21	Bac à sable	Sabler marche/arrêt
function (F0)	Eclairage allumé/éteint Eclairage analogue	Les feux avant (selon la direction) s'allument/s'éteignent Allumé

Générateur aléatoire à l'arrêt : Compresseur d'air

Générateur aléatoire en marche : -

* Lorsqu'il fonction est activé

** Pas de grincement des freins si la loco est freinée à une vitesse trop faible (niveau de traction 1) ou si d'autres bruits sont générés (par le générateur aléatoire)

*** Armer, déarmer (par exemple compresseur auxiliaire, pantographe, interrupteur principal, frein magnétique, pompe à huile etc)

Valeurs de base CV divergent a cette locomotive voir au verso !

Tabella dei suoni e delle funzione personalizzati del vostro veicolo, E 10

(Nota: Vedere le istruzioni di funzionamento del suo controllore digitale su come attivare le funzioni.)

Funzione	Caratteristica / azione	Cosa si sente / si vede?
F1	<i>Sound on:</i> <i>In stazionamento:</i> <i>All'avvio:</i> <i>All'acceleramento:</i> <i>Durante la marcia:</i> <i>All'arresto:</i> <i>Sound off:</i>	Avviare, avviare il motore, armare*** Motore minimo Commutatore, giri motore Rumore della marcia, commutatore Rumore della marcia Commutatore, i freni stridono** Motore spegnersi, disarmare***
F2	Fischio locomotiva (linea)	Fischio lungo*
F3	Fischio locomotiva (linea)	Fischio corto*
F4	Fischio locomotiva (linea)	Fischio 2x corto*
F5	Compressore d'aria	Rumore del compressore d'aria on/off
F6	Ritardo di marcia on/off (on=0/off=1)	F6=1: Senza ritardo di avvio e di frenata F6=0: Accelerazione e frenata secondo le impostazioni in CV
F7	Annuncio	Annuncio sulla piattaforma (tedesco)*
F8	Ventilatore	Ventilatori a velocità on/off
F9	Velocità di manovra	La locomotiva corre con la "mezza" velocità on/off
F10	Muto	Tutti i suoni scompaiono lentamente on/off
F11	Illuminazione	l'illuminazione sulla testata cabina lato 2 off/on
F12	Illuminazione	l'illuminazione sulla testata cabina lato 1 off/on
F13	Durante la marcia	Strillare in curva on/off
F14	Segnale di partenza	Fischio in partenza*
F15	Ventilatore	Ventilatori del refrigeratore dell'olio on/off
F16	Freno	Vicino freno a mano*
F17	Accoppiamento	Suoni d'aggancio*
F18	Accoppiamento	Suoni di sgancio*
F19	Sequenza funzionale	Freno elettrico con disattivazione delle commutatore attivare/annullare
F20	Motore	Covertitore piccolo on/off
F21	Sabbiera	Sabbiare on/off
function (F0)	Illuminazione on/off	l'illuminazione sulla testata (a seconda della direzione) si accendono/si spengono
	Illuminazione analogo	Accendo

Generatore casuale in stazionamento: Compressore d'aria

Generatore casuale durante la marcia: -

* Se la funzione è attivata

** I freni non stridono quando la locomotiva viene fatta frenare a velocità troppo bassa (livello di marcia 1) o se vengono emessi altri suoni (dal generatore casuale).

*** Armare/disarmare (ad esempio compressore ausiliario, pantografo, interruttore principale, freno magnetico, pompa olio eccetera)

Elenco dei valori di base CV differenti per questa locomotiva vedere a destra!

FLEISCHMANN Digital Komponenten sind komplexe elektronische Systeme. Die Kompatibilität und Funktionssicherheit kann daher nur bei Verwendung von Original FLEISCHMANN Bauteilen und Komponenten gewährleistet werden. Bei Verwendung von nicht Original FLEISCHMANN Bauteilen oder von uns nicht freigegebenen Komponenten erlischt die Garantieverpflichtung. Ebenso können wir dann die Einhaltung der EMV-Richtlinien nicht mehr garantieren.

Important notes on the Guarantee:

FLEISCHMANN Digital Components are complex electronic systems. Their compatibility and functionality can only be guaranteed when used with original FLEISCHMANN parts and components. The conditions of the guarantee will be considered void if non-original FLEISCHMANN parts or other unauthorised parts have been used.

Remarque importante sur la garantie :

Les composants FLEISCHMANN Digital sont des systèmes électroniques complexes. Leur compatibilité et leur sécurité de fonctionnement ne peuvent donc être assurées qu'avec l'utilisation des modules et composants FLEISCHMANN d'origine. L'utilisation de modules non FLEISCHMANN et de composants non homologués par FLEISCHMANN entraîne l'extinction de toute prétention à garantie et de la garantie de conformité aux directives CEM.

Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte (gegenüber der Betriebsanleitung „Sound“)

List of CV basic values special to this loco (with respect to the "Sound" operating instructions)

Valeurs de base CV divergent a cette locomotive (voir instructions de service "Sound")

List van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden (tegenover de gebruiksaanwijzing "Sound")

Lista de los valores basicos retocados (enfrente al manual del "Sound")

Elenco dei valori di base CV differenti per questa locomotiva (rispetto nelle istruzioni "Sound")

E 10

CV	Grundwert/Basic value/Valeur de base/Basiswaarde/ Valore base/Valores basicos	Alternativ/or/autrement/of/ altri/alternativas
1	3	
2	7	
3	23	
4	23	
5	90	
6	1	
13	1	
14	195	
28	3	
29	14	
266	48	
287	30	